

**COMMISSIVE UTTERANCES FOUND IN ENGLISH TRANSLATION OF THE
NOBLE QUR'AN OF SURAH AL-WAQI'AH**



RESEARCH PAPER

**Submitted as a Partial Fulfillment of the Requirements
for Getting Bachelor Degree of English Education**

By:

ANA KURNIANA

A320150243

**DEPARTMENT OF ENGLISH EDUCATION
SCHOOL OF TEACHER TRAINING AND EDUCATION
UNIVERSITAS MUHAMMADIYAH SURAKARTA**

2019

APPROVAL

**COMMISSIVE UTTERANCES FOUND IN ENGLISH TRANSLATION OF THE
NOBLE QUR'AN OF SURAH AL-WAQI'AH**

RESEARCH PAPER

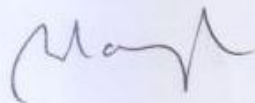
By:

ANA KURNIANA

A320150243

Approved to be examined by Consultant

Consultant,



Dr. Maryadi, M.A.

NIP. 1958 03 04 1986 03 1001

ACCEPTANCE

COMMISSIVE UTTERANCES FOUND IN ENGLISH TRANSLATION OF THE
NOBLE QUR'AN OF SURAH AL-WAQI'AH

By

ANA KURNIANA

A320150243

Approved and Accepted by the Board of Examiner

School of Teacher Training and Education

Muhammadiyah University of Surakarta

On May, 2019

Team of Examiners:

1. Dr.Maryadi, M. A.
(Head of Examiner)
2. Agus Wijayanto, Ph.D.
(Member I of Examiner)
3. Dra. Siti Zuhriah Ariatmi, M.Hum
(Member II of Examiner)

(Maryadi)

(Agus Wijayanto)

(Siti Zuhriah Ariatmi)

Dean,



(Harun Joko Pravitno)

Prof. Dr. Harun Joko Pravitno, M. Hum

NIK. 19650428199303001

TESTIMONY

I am the researcher, signed the statement below:

Name : Ana Kurniana
NIM : A320150243
Study Program : Department of English Education
Title : **COMMISSIVE UTTERANCES FOUND IN ENGLISH
TRANSLATION OF THE NOBLE QUR'AN OF SURAH AL-WAQI'AH**

Herewith, I testify that there is no plagiarism in this research paper. As far as I know, there is no literary works which have been raised to obtain bachelor degrees of university. Nor, there are opinions of masterpiece which have been written or published by others, except those in which the writings are referred manuscript and mentioned in the literary review and bibliography. Hence, later, if it is proven that there are some untrue statements in this testimony, I will hold fully responsible.

Surakarta, 6 Mei 2019

The researcher,



Ana Kurniana

A320150243

MOTTO

"Man jadda wa jada, who is struggle hard will get the best result"

(Mr. Kalend Osen, the founder of English Course Pare-Kediri)

"Responsible is more important than performance"

(Basic English Course, Pare-Kediri)

"Never try, Never know"

(Ana.kurniana)

DEDICATION

This research paper is dedicated to:

Allah Subhanahu Wa Ta'ala, the Lord of the word, the Most Gracious, the Most Merciful, who has given me a lot of Mercies and Blessings in the best opportunity to do the research as the educator.

My lovely family, Mr. Nurbaidi & Mrs. Datik Maknawiyatun and my lovely sister Ms. Dwi Nurhidayati who have given me prayer, affection, support and have always been a great strength for my life.

All of my big family whom I couldn't mentioned one by one.

ACKNOWLEDGEMENT

Assalamu'alaikum Warahmatullahi Wabarakatuhu.

Alhamdulillahirabbil'alamin. All praises belong to Allah *Subhanahu Wa Ta'ala*, for His blessing given to the researcher, so she could complete her research paper entitled COMMISSIVE UTTERANCES FOUND IN ENGLISH TRANSLATION OF THE NOBLE QUR'AN OF SURAH AL-WAQI'AH. This research is presented to the Department English of Education, school of teacher training and education, Muhammadiyah University of Surakarta as a partial of requirements for Bachelor Degree. The researcher would like to express his deepest gratitude and appreciation to the people in the following list:

1. Prof. Dr. Harun Joko Prayitno, M. Hum., the Dean of School Teacher Training and Education, Muhammadiyah University of Surakarta.
2. Mauliyah Halwat Hikmat, Ph.D., the Chief of Department of English Education, Muhammadiyah University of Surakarta.
3. Dr. Maryadi, M. A., the consultant who has supported and encouraged the researcher to conduct this research by giving his best advice and suggestions, so the researcher can broaden her knowledge about linguistics.
4. The examiners, Agus Wijayanto, Ph.D and Dra. Siti Zuhriah Ariatmi M. Hum, who have given the great opportunities and suggestion for the researcher to pass through the exam successfully.
5. All lecturers of Department of English Education who have become such great educators and for giving uncountable knowledge to the researcher.
6. Her beloved parents, Mrs. Datik Maknawiyatun and Mr.Nurbaidi, for their eternal love, affection, support, suggest, motivation, and pray in every single part of the researcher's life. The researcher is completely nothing without them.
7. Her lovely sister, Dwi Nurhidayati, who always gives the researcher support and pray.
8. All of her big family members, who have been very supportive to this whole time. Thank you for all best the support and pray.
9. Respected someone, who has given the valuable opportunity, support, and other things when processing this research.

10. The researcher's best friends, Hanifa Qurrota A'yun, Ekawati Tyas Maharani, Septia gendis, Yulia Nani, Rizaqotul Adilla, Ristamayni, Ninda Chory who always give their best support to the researcher from the first year.
11. The researcher's friend linguistics class: Aisyah Muna, Shin Puan Maharani, Reka Indah, Laila, Sabila Malinda.
12. All of DEE friends, who have cheered up the researcher during his hard times in completing this research and colored the unforgettable moment in campus life.
13. Her English Department Student Organization (EDSO), Mentoring AIK-FKIP, and Muhammadiyah University English Course (MUEC) partners for a great experience in organization.
14. Her new family in Khatulistiwa Squad, who has given the unforgettable experience during teacher's training program in Pontianak, South Kalimantan.
15. Nearest friend, Ike, Miftah, Iyah, Indah, who always support the researcher.
16. And those who couldn't be mentioned one by one, she wants to give her deepest thanks for all of them.
17. Last but not the least, the researcher realizes that this research paper is not perfect. Then, the suggestion and supportive criticism are hoped to make this research paper to be much better.

Wassalamu'alaikum Warahmatullahi Wabaratuhu.

The Researcher

Ana Kurniana

COMMISSIVE UTTERANCES FOUND IN ENGLISH TRANSLATION OF THE NOBLE QUR'AN OF SURAH AL-WAQI'AH

ABSTRACT

Ana Kurniana, A320150243. Commissive Utterances Found in English Translation of The Noble Qur'an of Surah Al-Waqi'ah. Research Paper. Muhammadiyah University of Surakarta 2019.

This study is about commissive utterances. The research is focused on commissive utterances found in English Translation of the Noble Qur'an of Surah Al-Waqi'ah. The commissive utterance is very valuable in the Noble Qur'an of Surah Al-Waqi'ah, because the main purpose of Surah Al-Waqi'ah is to tell the participants about information and Allah' promise of the Day of Resurrection. The purpose of the study is to find out the types and politeness strategies of commissive utterance. The technique of collecting data is documentation and observation. The data source of this research is manuscript. In collecting the data, the researcher follows the techniques of (1) Analyzing the Qur'an Tafsir of Ibn Katsir in the Surah Al-Waqi'ah, (2) identifying data of commissive, and (3) classifying the types and intention of commissive utterance. The result shows that (1) there are 14 Declarative 87, 4%, 1 Interrogative 6, 30%, 1 Exclamatory 6, 30%, and the majority of types of commissive utterance used in the Noble Qur'an of surah Al-Waqi'ah is Declarative. (2) There are 9 of Promising 87, 4%, 1 Warning 6, 30%, 6 of Threatening 6, 30%. The majority of Intention of commissive utterance used in the Noble Qur'an of surah Al-Waqi'ah is Promising.

Keywords: Types and politeness strategies of commissive utterances, speech act, pragmatics

UTTERANCES KOMITIF DITEMUKAN DALAM BAHASA INGGRIS TRANSLASI MULIA QUR'AN SURAH AL-WAQI'AH

ABSTRAK

Ana Kurniana, A320150243. Utterances Komitif Ditemukan dalam Bahasa Inggris Translasi Mulia Qur'an Surah Al-Waqi'ah. Muhammadiyah University of Surakarta 2019.

Penelitian ini adalah tentang ucapan komisif. Penelitian ini difokuskan pada ucapan komisif yang ditemukan dalam Terjemahan Bahasa Inggris dari Noble Qur'an dari Surat Al-Waqi'ah. Ucapan komisif sangat berharga dalam Alquran Mulia Surat Al-Waqi'ah, karena tujuan utama Surat Al-Waqi'ah adalah untuk memberi tahu para peserta tentang informasi dan janji Allah tentang Hari Kebangkitan. Tujuan dari penelitian ini adalah untuk mengetahui jenis dan strategi kesopanan dari ucapan komisif. Teknik pengumpulan data adalah dokumentasi dan observasi. Sumber data penelitian ini adalah manuskrip. Dalam mengumpulkan data, peneliti mengikuti teknik-teknik (1) Menganalisis Al-Qur'an Tafsir Ibnu Katsir dalam Surat Al-Waqi'ah, (2) mengidentifikasi data komisif, dan (3) mengklasifikasikan jenis dan maksud dari ucapan komisif. Hasil penelitian menunjukkan bahwa (1) ada 14 Deklaratif 87, 4%, 1 Interogatif 6, 30%, 1 Exclamatory 6, 30%, dan sebagian besar jenis ucapan komisif yang digunakan dalam Alquran Surat Al-Waqi 'ah adalah Deklaratif. (2) Ada 9 dari Menjanjikan 87, 4%, 1 Peringatan 6, 30%, 6 dari Ancaman 6, 30%. Mayoritas Niat ucapan komisif yang digunakan dalam Alquran Mulia Al-Waqi'ah adalah Menjanjikan.

Kata kunci: Jenis dan strategi kesopanan ucapan komisif, tindak tutur, pragmatik

TABLE OF CONTENT

TITLE	i	
APPROVAL	ii	
ACCEPTANCE	iii	
TESTIMONY	iv	
MOTTO	v	
DEDICATION	vi	
ACKNOWLEDGE	vii	
ABSTRACT.....	ix	
ABSTRAK.....	x	
TABLE OF CONTENT	xi	
LIST OF TABLE	xiii	
CHAPTER I	INTRODUCTION	1
	A. Background of the Study	1
	B. Problem Statement	3
	C. Objective of the Study	3
	D. Significance of the Study	3
CHAPTER II	LITERATURE REVIEW	4
	A. Previous Study	4
	B. Underlying Theory.....	7
	1. Pragmatics.....	1
	2. Speech Act	8
	a. Notion of Speech Act.....	8
	b. Levels Speech Act.....	9
	c. Types of Speech Act	9
	3. Commissive Utterance	11
	a. Notion of Commissive Utterances.....	11
	b. Kinds of Commissive Utterances.....	11
	4. Speech Context	13
	a. Participant	14
	b. Setting or Context of Interaction.....	14
	c. Topic of Speech	14
	d. Function of Speech	14

	5. Type of Utterance	14
	a. Declarative	15
	b. Interrogative	15
	c. Imperative	15
	d. Exclamatory	15
	6. Interpretation of Noble Quran.....	16
CHAPTER III	RESEARCH METHOD	17
	A. Type of Research	17
	B. Research object	17
	C. Data & Data Source	17
	D. Technique of Collecting Data	17
	E. Data Validity	19
	F. Technique of Analyzing Data	19
CHAPTER IV	DATA ANALYSIS, FINDING, DISCUSSION OF THE FINDING..	20
	A. Data analysis	20
	B. Finding	44
	C. Discussion of the Finding	46
CHAPTER V	CONCLUSION, IMPLICATION AND SUGGESTION	48
	A. Conclusion	48
	B. Implication	48
	C. Suggestion.....	49
BIBLIOGRAPHY	50
APPENDIX	52

LIST OF TABLE

Table 4.1	Types of Commissive utterances in English Translation of Surah Al-Waqi'ah.....	44
Table 4.2	Intentions of Commissive Utterances Found in English Translation of Surah Al-Waqi'ah.....	45